

## Paola PIZARRO BARCENILLA

Plaza de España, 9.  
28008 Madrid.  
Telef. +34 677 058 039  
[Paolapb@gmail.com](mailto:Paolapb@gmail.com)

23 años



### EXPERIENCIA PROFESIONAL

#### **Actualidad**

#### **Traductora autónoma (desde junio de 2006)**

- Proyecto "Hemojuve 2007" organizado por la Federación Española de Hemofilia. Inglés>español.
- Inventario y traducción del material didáctico existente en el Instituto Jean Baptiste Corot (Savigny-Sur-Orge, París). Francés>español.
- Documentación preparatoria para inscripciones en congresos, conferencias y seminarios. Español>inglés<español.

#### **2007 - 2008**

#### **Instituto Jean Baptiste Corot (Savigny-Sur-Orge, París)**

- Asistente de conversación
- Enseñanza general de la lengua española (de *Seconde a Terminal*)
- Trabajo con profesores de español

#### **Marzo 2007**

**Colaboración-práctica tutelada** por el profesor D. Emilio Ortega Arjonilla. Traducción filosófica francés>español de Jean-Réné Ladmiral. Universidad de Málaga.

#### **2006 - 2008**

#### **Clases particulares de francés**

- Nivel universitario.

## FORMACIÓN

**2002 - 2008** Licenciatura en Traducción e Interpretación -  
**Universidad de Málaga**  
- Francés e inglés

**2004 – 2005** Beca ERASMUS – *Université François Rabelais, Tours, Francia*  
- *Langues Étrangères Appliquées*

**2004 - 2005** Diploma superior de francés C.U.E.F.E.E. (Centre Universitaire d'Enseignement du Français aux Étudiants Étrangers). Université François Rabelais, Tours, Francia

**2003 – 2004** Curso de formación lingüística para juristas –  
**Universidad de Málaga**  
- Traducción jurídica FR-SP/SP-FR (50 horas)

**Oct. 2003** **Asistencia al II Simposio Internacional de Traducción, Texto e Interferencias.** "La investigación y la práctica profesional de la Traducción y de la Interpretación en los albores del siglo XXI". Universidad de Málaga.

**1996-2002 (9 meses)** **Beca de Intercambio** con el cantón de Pouzauges, región de Vendée, Francia.

## OTROS DATOS DE INTERÉS

### *Idiomas*

- Español: lengua materna
- Francés: nivel superior
- Inglés: nivel superior
- Italiano: nivel medio

### *Combinaciones de idiomas de traducción*

- Francés – español
- Español – francés
- Inglés – español
- Español – inglés

### *Informática*

- Programas de traducción asistida (Trados)
- Sistema de procesador de textos Microsoft Word
- Access
- Internet (Outlook Express)